```
pron. pers. 1<sup>ère</sup> personne du pluriel
é
        particule d'insistance, notamment pour appeler
        bla é: viens, donc
        ko é: va. donc
é, éé
        exclamation de surprise
        beau, joli, gracieux, agréable, utile
                                                           = yé
        beauté, bien, générosité
        sua nga ti é: cette maison est jolie
        lika nga ti é: cet endroit est beau
        yô mi é: rends-moi service
        o si a é: il est ingrat
        wo liè su ti é: tu as de la chance
        o a é é: ça a réussi, ça a marché
        sè bé tô uflè o é é: s'il est possible d'acheter l'autre, c'est bon
        bé é liké fi o é a é: il n'y a rien à faire
        o é a é: ce n'est pas possible
        sè bé yaki, o é a é: c'est obligatoire
                                                  = san bé yô
        liké nga o é a sa fi é kun: cette chose est inutile
        Nyamien i wan o é é: par miracle (Dieu veut que cela réussisse)
é
        particule marquant le futur
        wo é to: tu vas tomber
é
        faire; voir: vô
        o é kè..: il faut, il convient que ... = o fata kè
        pron. per. sujet 2ème personne du singulier
è
                                                           = a
è
        atténuation de "yè":voilà, et ...
                 ver deterre
èbia, èbiô
                                                  = asiènnen
                                                  = bliôsô, abliôsô, ôkumômô
èbliôsô
                 pigeon vert
                 Bel oiseau au plumage vert, de la taille d'un pigeon (Vinago calva) Il est recherché
                 comme gibier et vit en bandes parfois importantes qui causent des dégâts aux récoltes.
èdè
                 un des noms du chien (Bocanda)
                                                          = adua
                 nzüé nu èdè: loutre
èfli
                 albinos
                                                           = fli
ègô
                 voir: ago
                 voir: agüin
ègüin
                                                           = yèkè
èkè
                 dorloter
                 o èkè ba: elle dorlote le petit
ékéé
                 exclamation de douleur: aïe
                                                          = ikii
                 ékéé yaki so: aïe, arrête (plainte d'un enfant qu'on est en train de soigner)
ékéékéé
                 clair, limpide, potable (eau, habit); très propre (personne)
                 moineau: oiseau tout noir (à plumage noir et blanc) chante au moment où le jour
èklablé
                 pointe (5H 45)
                                                           = sienkunsien
                 délicatement, avec précaution
èklèè
                 biti èklèè: saisis avec précaution (objet souillé)
                                                  = alékoli
ékoli
                 école (adaptation)
                 chique: insecte qui pénètre dans les orteils, et vient y pondre ses oeufs, provoquant une
èkpô
                 vive douleur.
                                                  = akpô
```

poisson long à fortes dents, genre brochet

èküa

èküen à l'écart (malades contagieux) = aküen

campement qui tenait lieu de dispensaire pour les malades contagieux d'autrefois.

"Dispensaire" des anciens, où les malades étaient tenus en quarantaine, avant qu'ils ne reviennent au village. Etait une habitation située, comme presque tous les dispensaires modernes, en dehors du village, où étaient soignés les malades et principalement les contagieux. On leur faisait boire une décoction de feuilles d'èdudô et de certaines lianes coupées en morceaux et bouillies.

Quand les malades se déplaçaient, ils devaient crier: "Eküen ba ô: Ekûen ba ô!", pour que tous s'écartent.

Quand les femmes et les enfants allaient puiser de l'eau, les malades se cachaient, personne ne devant les voir.

Quand ils étaient guéris, on leur rasait les cheveux et on les aspergeait d'eau lustrale (de l'eau mêlée de kaolin où baignent des feuilles d'éfiandrô (sesamum radiatum) et de sufian (struchium sparganophora). Pour les purifier on les couvrait de kaolin et ils rentraient chez eux.

= èküenbônu, atyübônu

b'a wla bé èküen: on les a isolés

b'a fè i b'a wo èküenbônu: on l'a mis en quarantaine

yé fali yé kpen yé fa siéli èküen: euphémisme pour dire qu'un grand chef est mort

= aré, dya, usu

ékun encore, de nouveau, également = biékun, wiékun

yè nzu ékun?: et quoi encore? o a é sè ékun?: et ensuite?...

tô kun ékun: achète un encore, achètes-en un autre o a ba ékun: il est venu encore, il est revenu

andè o a ba man ékun: aujourd'hui, il n'est pas venu, non plus

èkun nom donné au 11^{ème} enfant = èluku, luku

èla iroko = ala èla lieu de réunion (apatam définitif, hangar) = ala, wata

èla m'bô: au lieu de réunion, sous le grand apatam

èlé pirogue = alié
train = kétéké
èlè c'est = yèlè
èlè guerre, lutte violente = alè

èléliane à paniers, genre d'osier= alé, bètroèléngécrocodile: petite espèce= léngé, aléngéèlèngècrocodile: espèce plus courante= lèngè, alèngèélièaction, conduite, manière d'agir= nyôliè, yôlièèlilèsinge hocheur= abuésuufué, alilè

èlüi arbre: erythrophyllum guineense; fam.: Caesalpiniaceae. = düi, alüi

L'écorce sert à faire le poison d'épreuve = düi-nzüé

o a non lüi: il a bu le poison d'épreuve

S'il meurt, c'est qu'il avait tort; s'il vomit et s'en tire, c est qu'il disait la vérité.

èlüi île

èlüi su: sur l'île

èlüi graisse = lüi

ba kangan mu bé ngua o dô èlüi: le jeu des petits tourne au tragique, en palabres (et

devient gras)

èluku nom donné au 11^{ème} enfant = èkun, luku

èmien grand arbre de la famille des Apocynacées (Alstonia boonei). = amien, amian

Ce nom n'a pas de correspondant en français.

L'èmien est un grand arbre de 10 à 40 m. de hauteur, remarquable par son grand fût rugueux et gris. Présent dans toute l'Afrique tropicale, il est abondant en Côte d'Ivoire dans la zone forestière; il colonise rapidement les zones dégradées pour constituer un

élément principal des forêts secondaires.

On utilise son écorce pour soigner le palu (nivaquine baoulée).

émli mon chéri (la femme à son mari) = adéba, atômôli

en hein (pour faire répéter une parole mal entendue)

en, een, een: oui

en-en non = tyètyè enflen sein, mamelle = nyenflen, nyonflen, nyuflen

> enflen ti: mamelon du sein enflen nzüé: lait maternel man i enflen: allaite-le o tè non enflen: il tête encore b'a kpè i enflen: on l'a sevré

enflen-nzüé-nyanman: Pergularia extensa; fam.: Asclepiadaceae.

Petite liane utilisée dans la médecine traditionnelle. Les feuilles contiennent de la

vitamine C

èngban voir: aguman

enken-enken moucheté (pagne) = nyenken-nyenken

ènyi serpent: python = anyi

ènyi sangbé: petite espèce inoffensive

ènyon nom donné au $12^{\text{ème}}$ enfant = ngben, dyahan èsan nom donné au $13^{\text{ème}}$ enfant = abônuan, èsè

èsan - arbre: Celtis zenckeri = asan

- chenille

èta jeune mère qui allaite = blata

ètchem bouclier (mot ashanti)

ètrèn Pychantus angolensis; fam.: Myristicaceae.

Arbre de la meme taille du fraké; il secrète beaucoup de sève qu'on utilise pour soigner les aphtes. Son bois est utilisé comme chevron dans les cases traditionnelles.

ètyen l'autre jour (indéterminé) = atyen, ityen

atyenni kwla ô: merci pour l'autre jour

éudyré plante parasite = dyré, audyré

éundé arbre utilisé pour fabriquer les tam-tam et les balafons.

De taille très haute, bien droit, qui s'étale beaucoup. Il n'est pas résistant, mais son

coeur est dur. Ses feuilles sont larges.

èwè miel = zokoda nzüé, wèma nzüé, dolè

èwè buffle (Syncerus caffer; fam.: Bovidae) = awè, awuè

èwè blé: buffle noir

èwè okwlè: buffle roux de forêt

èwè kulé: buffle, le plus fort, le chef du troupeau

èwia soleil; temps où le soleil éclaire = journée = 'wia

èwia o kpan: le soleil brille

èwia dyran su: à midi

kè èwia o tuli i bô: de grand matin

èwia nu: de jour, opposé à nuit; dans le premier après-midi

nnosua wia nu: dans l'après-midi (vers le soir)

nnya èwia ô = nnya anti ô: bon jour

èwia dyé: rayon de soleil

èwia klô man tanni nga: ce tissu n'arrive pas a sécher = tanni nga o wu man

èwia o a dyu yé ti n'su: il est midi

èwia o a fia nyamien blé i sin: le soleil a disparu derrière un nuage

èwianni cigale = wiani èwié mort = wié

yé si man yé èwié tyen: nous ne connaissons pas le jour de notre mort

sè èwié kun mi: si je meurs

o da èwié bè su: il est gravement malade, il est près de mourir = èwié o wô i su

èwié o wô yé su: il y a beaucoup de morts chez nous en ce moment

èwié o a bô awlô: tous les membres de la famille sont morts

Quand un enfant en bas âge meurt, on ne tient pas le deuil, car on souhaite qu'il

revienne.

èwiéman calao = awiéman

èwié-tafliman: sansevière: plante à rhizome, très résistante, qui se développe spontanément dans les

sables du littoral. (Sansevera Liberica; fam.: Agavaceae).

Les feuilles qui partent toutes du même point sont étroites, longues (jusqu'à 1 m.), dures et épaisses. Elles présentent toutes les nuances du vert et sont parfois bordées

d'un liséré jaune. On utilisait autrefois leur fibre pour faire des cordages

éwlèmu pangolin = kokloko, bwlé

èvia Nesogordoniapapaverifere; fam.: Sterculiaceae.

Arbre assez grand (comme lokumé); son bois est rouge, utilisé pour faire le mortiers,

les sculptures, et les crosses de fusil.

èyè résine servant à boucher les trous des canaris = dawlé, lawlé

On la brûle parfois comme de l'encens pour chasser les esprits.

èyrè, èrè froid, fièvre (Bocanda) = ayrè, arè